

## Donostian, 1994ko urtarrilaren 28an

Haritschelhar, J., euskaltzainburua  
Lekuona, J.M., euskaltzainburordea  
Knörr, E., idazkaria  
Arana, J.A., diruzaina  
Altuna, P.  
Azkarate, M.  
Charritton, P.  
Davant, J.-L.  
Irigoyen, A.  
Kintana, X.  
Krutwig, F.  
Larre, E.  
Ondarra, P.  
Oyharçabal, B.  
Peillen, Tx.  
Salaburu, P.  
Sarasola, I.  
Satrustegi, J.M.  
Villasante, L.

Lizundia, J.L., idazkariordea  
Zearreta, J. J., ekonomi eragilea

### Erregelak

Aurreko batzarrean erabaki bezala, 39. artikuluari P. Altunak egin duen al-daketa-proposamena eztabaidatu da, Zuzendaritzak aurkezturiko testuaren idazketaren arabera. Halaber erabili da artikulua horren ondorioz euskaltzain ohorezkoiei dagokiena, oraindik zenbakirik gabea. Lehenengoan, J.A. Aranak eskaturik, *kargua* hitza kendu da eta *euskaltzain oso izatea* esaera ezarri da. *Ezindurik* hitzari buruz ere luzaz mintzatu da. E. Larrek *eginkizunak bete ezinean* proposatu du, baina ez da onetsi. Azkenean, *ezindurik* testuan atxikitzea erabaki da. P. Altunak galdetu du ez ote den sobera zailtzen tokia uztea. B. Oyharçabalek erantzun du Euskaltzaindiaren onetan hobe dela muga horiei eustea. P. Salaburuk proposatu du *dituen arrazoiak adierazteko* hitzak kentzea eta prozedura urtean bi aldiz bakarrik egin ahal izatea, baina ondoren uko egin dio proposamenari. Honako testu hau bozkatu da:

“39. artikulua. 1. Nahiz bizi guztirako izendatua izan euskaltzaina, bere burua ezindurik ikusten badu euskaltzain osoari dagozkion eginkizunak betetzeko, bere gogoz utz dezake euskaltzain oso izatea. Euskaltzaindiak emango dio hiru

Donostian, Gipuzkoako Diputazioaren jauregian, 1994ko urtarrilaren 28an, goizeko hamarrek eta erditan, bildu da Euskaltzaidia, aldameneko lerrokadan ageri diren kideak bertan zirela. Ezin etorria adierazi du X. Diharceek.

### Agiria

Abenduko batzar agiria onartu da, zenbait zuzenketa egin ondoren.

### Barne gaiak

I. Sarasolari dolumina agertu dio J. Haritschelhar jaunak, batzartu guztien izenean, amaren heriotzeagatik. Bestalde, Jose Luis Lizundia Euskaltzaindiko idazkariorde izendatu zenetik 25 urte bete direla-ta goresmenak eman dizkio.

hilabeteko epea, dituen arrazoiak adierazteko, eta gero erabakiko du onartzen duen ala ez. Onartua delarik, hurrengo bilkuran euskaltzainburuak iragarriko du hutsarte.

2. Euskaltzain oso izatea utzi ondoren euskaltzain ohorezko izendatuko litzateke, euskaltzain ohien zerrendan.”

E. Larrek X. Diharceren botoa zuela, bozketa egin da eta honako emaitza hau izan da:

Bai: 16  
Ez: 1  
Zuri: 3

Zenbakirik gabeko artikuluari datzekola, J.M. Lekuona Zuzendaritzak batzarreka ekarritako testuaren alde azaldu da. Hau da bozketara aurkeztu testua:

“Euskaltzain ohorezkoaren artean daude:

1. Euskaltzain oso izandakoak.
2. Beren merezimenduz hala izendatu izan direnak, herritar edo atzerritar-rrak.”

Bozketa eginik, hau izan da emaitza:

Bai: 16  
Ez: 1  
Zuri: 3

Hurrengo batzarrean aztertu eta onartzeko, 40. artikulutik 50.era bitarteko testu zirriborroa banatu da. A. Irigoyenek esan du boto-ahalaz proposamena eka-riko duela.

### **Hitanoko formen eztabaida**

Hitanoari buruzko erabakizuna prestatzeko aditz batzorde berri bat sortzea eskatu zuela gogoratu du A. Irigoyenek. X. Kintanak Euskara Batuko batzordean parte hartzea eskaini behar dela esan du. P. Altunak erantzun du egitasmoa egi-na dela, honez gero. P. Salabururen ustez, lehenik euskaltzain osoek batzorde guztietan parte hartzeko eskubiderik duten beharko litzateke argitu. Euskaltzain-buruak adierazi du hori erabakia dagoela, ezen batzordeak bi urteoro berriztatzen baitira. M. Azkaratek esan du punturen batean bidea eman daitekeela. Euskara Batuko batzordeak materiala sailkatzen eta bideratzen du, P. Salabururen esane-tan. A. Irigoyenek eskatu du behar den denbora eman dadin. Horrela erabaki da.

Gero P. Salaburuk azalpen laburra egin du, etorri diren oharren gainean. Gaia otsaileko batzarrean erabiliko da.

### **Eskuartekoak**

Euskaltzaindiaren diru egoera larriaz hitz batzuk egin ditu J. Haritschelha-rek. Ondoren, J.A. Arana diruzainak batzarrera ekarritako txostena azaldu du la-

burki. I. Sarasolaren iritziz, Herri Aginteeekiko oraingo hitzarmena txarra da, Euskaltzaindiak behar adineko askatasuna ez duelarik eta papererian denbora asko galtzen baita. P. Salaburuk esan du Akademiak gutuna bidali behar diela agintari. Gaia otsailean ikertuko da xehekiro.

Graciniano Garcíak, Príncipe de Asturias fundazioren zuzendariak, igorri duen gutuna irakurri da. Fundazioak urteoro deitzen dituen sarietarako hautagaiak aurkeztea eskatzen du, martxoaren 31a baino lehen. Mahai gainean gelditu da gaia.

Centre Nationale de la Recherche Scientifique-ko arduradunekin Euskal Herriko Hizkuntz Atlasaz Parisen, urtarrilak 12, izandako bilkuraren gainean argibidea eman du J. Haritschelharrek. Aspaldian begiz jotako hitzarmena lor daitekeela esan du, lan eta argitalpenarekikoa.

Azkenik, J. A. Aranak Azkue Bibliotekan 1993ko abenduan sartu diren liburuen zerrenda aurkeztu du. 210 liburu dira orotara.

Eta beste gairik ez zela, amaitu da batzarre arrunta, eguerdiko 12.30tan. Ordu horretan, Euskaltzaindiaren 75. urteurrenoko egitarauari jarraiki, Lexikologi Erizpideen Finkapenerako jardunaldia hasi da.

Jean Haritschelhar,  
euskaltzainburua

Endrike Knörr,  
idazkaria